

Mrk

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συναγεται πρὸς
And- again he-began to-teach beside the sea and- gathers to
[G2532](#) [G3825](#) [G0756](#) [G1321](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4863](#) [G4314](#)
αὐτὸν ὄχλος πλείστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι ἐν τῇ
him crowd very-large so-that him into boat embarking to-sit on the
[G0846](#) [G3793](#) [G4118](#) [G5620](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1684](#) [G2521](#) [G1722](#) [G3588](#)
θαλάσση, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.
sea and- all the crowd toward the sea on the land were
[G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#)

And again he began to teach by the sea side. And there is gathered unto him a very great multitude, so that he entered into a boat, and sat in the sea; and all the multitude were by the sea on the land.

- 2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν
and- he-was-teaching them in parables many-things and- he-was-saying
[G2532](#) [G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3004](#)
αὐτοῖς, ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
to-them in the teaching of-him
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

And he taught them many things in parables, and said unto them in his teaching,

- 3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
Listen behold went-out the sower to-sow
[G0191](#) [G3708](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G4687](#)

Hearken: Behold, the sower went forth to sow:

- 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν,
and- it-happened in the sowing some indeed- fell beside the path
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#)
καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
and- came the birds and- devoured it
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4071](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

and it came to pass, as he sowed, some seed fell by the way side, and the birds came and devoured it.

- 5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
and- other fell on the rocky-ground and- where not it-had soil much
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G2532](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1093](#) [G4183](#)
καὶ εὐθύς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
and- immediately it-sprang-up because-of the not having depth of-soil
[G2532](#) [G2112](#) [G1816](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G0899](#) [G1093](#)

And other fell on the rocky ground, where it had not much earth; and straightway it sprang up, because it had no deepness of earth:

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ
 and- when rose the sun it-was-scorched and- because-of the not
[G2532](#) [G3753](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2739](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#)
 ἔχειν ῥίζαν, ἐξηράνθη.
 having root it-withered
[G2192](#) [G4491](#) [G3583](#)

and when the sun was risen, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
 and- other fell into the thorns and- came-up the thorns and-
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#)
 συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
 choked it and- fruit not it-gave
[G4846](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2590](#) [G3756](#) [G1325](#)

And other fell among the thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
 and- others fell into the soil the good and- it-was-giving fruit
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2590](#)
 ἀναβαίοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερον ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν
 growing-up and- increasing and- it-was-bearing one thirty and- one
[G0305](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G5342](#) [G1520](#) [G5144](#) [G2532](#) [G1520](#)
 ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
 sixty and- one hundred
[G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

And others fell into the good ground, and yielded fruit, growing up and increasing; and brought forth, thirtyfold, and sixtyfold, and a hundredfold.

9 καὶ ἔλεγεν, Ὅς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
 and- he-was-saying Who has ears to-hear let-him-hear
[G2532](#) [G3004](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

And he said, Who hath ears to hear, let him hear.

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν
 And- when he-was by himself were-asking him the around him with
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3441](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4862](#)
 τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολάς.
 the twelve the parables
[G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3850](#)

And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parables.

11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας
 and- he-was-saying to-them To-you the mystery has-been-given of-the kingdom
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3466](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0932](#)
 τοῦ Θεοῦ. ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
 of-the God to-those but- the outside in parables the all-things happen
[G3588](#) [G2316](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1854](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1096](#)

And he said unto them, Unto you is given the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all things are done in parables:

12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν
 that seeing they-may-see and-not perceive and- hearing they-may-hear
[G2443](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0191](#)
 καὶ μὴ συνιῶσιν; μήποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῆ ἑαυτοῖς.
 and-not understand lest-ever they-turn and- it-be-forgiven them
[G2532](#) [G3361](#) [G4920](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1994](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

that seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest haply they should turn again, and it should be forgiven them.

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην? καὶ πῶς
 and- he-says to-them Not do-you-know the parable this and- how
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4459](#)
 πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε?
 all the parables will-you-know
[G3956](#) [G3588](#) [G3850](#) [G1097](#)

And he saith unto them, Know ye not this parable? and how shall ye know all the parables?

14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.
 the sower the word sows
[G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4687](#)

The sower soweth the word.

15 οὗτοι δὲ εἰσὶν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ
 these now- are the beside the path where is-sown the word and-
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3699](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#)
 ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἶρει τὸν
 whenever they-hear immediately comes the Satan and- takes-away the
[G3752](#) [G0191](#) [G2112](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
 λόγον τὸν ἑσπαρμένον εἰς αὐτούς.
 word the having-been-sown in them
[G3056](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G0846](#)

And these are they by the way side, where the word is sown; and when they have heard, straightway cometh Satan, and taketh away the word which hath been sown in them.

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἱ,
 and- these are likewise the on the rocky-ground being-sown who
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3668](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G4687](#) [G3739](#)
 ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
 whenever they-hear the word immediately with joy receive it
[G3752](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G3326](#) [G5479](#) [G2983](#) [G0846](#)

And these in like manner are they that are sown upon the rocky places, who, when they have heard the word, straightway receive it with joy;

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροὶ εἰσιν; εἶτα
and- not they-have root in themselves but- temporary are then
[G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4491](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0235](#) [G4340](#) [G1510](#) [G1534](#)

γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς
coming tribulation or persecution because-of the word immediately
[G1096](#) [G2347](#) [G2228](#) [G1375](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#)

σκανδαλίζονται.

they-are-caused-to-stumble

[G4624](#)

and they have no root in themselves, but endure for a while; then, when tribulation or persecution ariseth because of the word, straightway they stumble.

18 καὶ ἄλλοι εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ, τὸν
and- others are the into the thorns being-sown these are the the
[G2532](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)

λόγον ἀκούσαντες,
word having-heard

[G3056](#) [G0191](#)

And others are they that are sown among the thorns; these are they that have heard the word,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ
and- the cares of-the age and- the deceit of-the riches and-
[G2532](#) [G3588](#) [G3308](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0539](#) [G3588](#) [G4149](#) [G2532](#)

αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον,
the concerning the remaining desires entering choke the word
[G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1939](#) [G1531](#) [G4846](#) [G3588](#) [G3056](#)

καὶ ἄκαρπος γίνεται.
and- unfruitful it-becomes

[G2532](#) [G0175](#) [G1096](#)

and the cares of the world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
and- those are the on the soil the good having-been-sown who
[G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4687](#) [G3748](#)

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἐν τριάκοντα,
hear the word and- receive and- bear-fruit one thirty
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3858](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1520](#) [G5144](#)

καὶ ἐν ἑξήκοντα, καὶ ἐν ἑκατόν.
and- one sixty and- one hundred

[G2532](#) [G1520](#) [G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

And those are they that were sown upon the good ground; such as hear the word, and accept it, and bear fruit, thirtyfold, and sixtyfold, and a hundredfold.

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅτι Μῆτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ
 And- he-was-saying to-them that- Surely-not comes the lamp that under
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3385](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2443](#) [G5259](#)

τὸν μόνδιον τεθῆ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν
 the basket it-be-placed or under the bed not that on the lampstand
[G3588](#) [G3426](#) [G5087](#) [G2228](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2825](#) [G3756](#) [G2443](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3087](#)

τεθῆ?
 it-be-placed
[G5087](#)

And he said unto them, Is the lamp brought to be put under the bushel, or under the bed, and not to be put on the stand?

22 οὐ γάρ ἐστιν οὐτις κρυπτόν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῆ, οὐδὲ ἐγένετο
 not for- is anything hidden if not that it-be-revealed nor became
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5101](#) [G2927](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3761](#) [G1096](#)

ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
 secret but- that it-may-come into open
[G0614](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5318](#)

For there is nothing hid, save that it should be manifested; neither was anything made secret, but that it should come to light.

23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
 If anyone has ears to-hear let-him-hear
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

If any man hath ears to hear, let him hear.

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ
 And- he-was-saying to-them Take-heed what you-hear with what measure
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G5101](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3358](#)

μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
 you-measure it-will-be-measured to-you and- will-be-added to-you
[G3354](#) [G3354](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4771](#)

And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete it shall be measured unto you; and more shall be given unto you.

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει
 who for- has will-be-given to-him and- who not has even what he-has
[G3739](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#)

ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
 will-be-taken-away from him
[G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken away even that which he hath.

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος
 And- he-was-saying Thus is the kingdom of-the God as man
[G2532](#) [G3004](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0444](#)

βάλη τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
 should-cast the seed on the ground
[G0906](#) [G3588](#) [G4703](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed upon the earth;

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ
 and- he-sleeps and- he-rises night and- day and- the seed sprouts
[G2532](#) [G2518](#) [G2532](#) [G1453](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4703](#) [G0985](#)

καὶ μῆκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
 and- grows how not knows he
[G2532](#) [G3373](#) [G5613](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#)

| and should sleep and rise night and day, and the seed should spring up and grow, he knoweth not how.

28 αὐτομάτῃ ἢ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα πλήρης
 by-itself the ground bears-fruit first stalk then head then full
[G0844](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2592](#) [G4412](#) [G5528](#) [G1534](#) [G4719](#) [G1534](#) [G4134](#)

σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.
 grain in the head
[G4621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4719](#)

| The earth beareth fruit of herself; first the blade, then the ear, then the full grain in the ear.

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον,
 when but- permits the fruit immediately he-sends the sickle
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2590](#) [G2112](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1407](#)

ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός.
 because has-come the harvest
[G3754](#) [G3936](#) [G3588](#) [G2326](#)

| But when the fruit is ripe, straightway he putteth forth the sickle, because the harvest is come.

30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ? ἢ ἐν
 And- he-was-saying How may-we-compare the kingdom of-the God or in
[G2532](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G1722](#)

τίνι αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν?
 what it parable may-we-set
[G5101](#) [G0846](#) [G3850](#) [G5087](#)

| And he said, How shall we liken the kingdom of God? or in what parable shall we set it forth?

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον
 as grain of-mustard which whenever it-is-sown on the ground smaller
[G5613](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G3752](#) [G4687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3398](#)

ὄν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,
 being than-all the seeds the on the ground
[G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown upon the earth, though it be less than all the seeds that are upon the earth,

32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μείζον πάντων τῶν
 and- whenever it-is-sown it-grows-up and- becomes greater than-all the
[G2532](#) [G3752](#) [G4687](#) [G0305](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3173](#) [G3956](#) [G3588](#)

λαχάνων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν
 garden-plants and- produces branches great so-that are-able under the shadow
[G3001](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2798](#) [G3173](#) [G5620](#) [G1410](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4639](#)

αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
 of-it the birds of-the heaven to-nest
[G0846](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2681](#)

yet when it is sown, groweth up, and becometh greater than all the herbs, and putteth out great branches; so that the birds of the heaven can lodge under the shadow thereof.

- 33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
And- with-such parables many he-was-speaking to-them the word just-as
[G2532](#) [G5108](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2531](#)
- ἠδύναντο ἀκούειν,
they-were-able to-hear
[G1410](#) [G0191](#)

And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it;

- 34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς
without but- parable not he-was-speaking to-them by private but- to-the
[G5565](#) [G1161](#) [G3850](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#) [G3588](#)
- ἰδίοις μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
own disciples he-was-explaining all-things
[G2398](#) [G3101](#) [G1956](#) [G3956](#)

and without a parable spake he not unto them: but privately to his own disciples he expounded all things.

- 35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης,
And- he-says to-them on that the day evening having-come
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3798](#) [G1096](#)
- Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.
Let-us-cross-over to the other-side
[G1330](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

And on that day, when even was come, he saith unto them, Let us go over unto the other side.

- 36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ
and- leaving the crowd they-take-along him as he-was in the
[G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
- πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.
boat and- other boats were with him
[G4143](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4143](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

And leaving the multitude, they take him with them, even as he was, in the boat. And other boats were with him.

- 37 καὶ γίνεται λαίλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ
and- arises storm great of-wind and- the waves were-throwing into the
[G2532](#) [G1096](#) [G2978](#) [G3173](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1911](#) [G1519](#) [G3588](#)
- πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
boat so-that already to-be-filling the boat
[G4143](#) [G5620](#) [G2235](#) [G1072](#) [G3588](#) [G4143](#)

And there ariseth a great storm of wind, and the waves beat into the boat, insomuch that the boat was now filling.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων. καὶ
and- he was in the stern on the cushion sleeping and-
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4403](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4344](#) [G2518](#) [G2532](#)

ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι
they-wake him and- they-say to-him Teacher not does-it-matter to-you that
[G1453](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#)

ἀπολλύμεθα?
we-are-perishing
[G0622](#)

| And he himself was in the stern, asleep on the cushion: and they awake him, and say unto him, Teacher, carest thou not that we perish?

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσῃ,
and- being-awakened he-rebuked the wind and- he-said to-the sea
[G2532](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2281](#)

Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
Be-silent be-muzzled and- ceased the wind and- there-was calm great
[G4623](#) [G5392](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

| And he awoke, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὐπω ἔχετε πίστιν;
and- he-said to-them Why fearful are-you not-yet have-you faith
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3768](#) [G2192](#) [G4102](#)

| And he said unto them, Why are ye fearful? have ye not yet faith?

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς
and- they-feared fear great and- they-were-saying to one-another Who
[G2532](#) [G5399](#) [G5401](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#)

ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ;
then this-one is that even the wind and- the sea obey him
[G0686](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5219](#) [G0846](#)

| And they feared exceedingly, and said one to another, Who then is this, that even the wind and the sea obey him?